
Vol. 32 No. 3 September 2010

Studies in
Second
Language
Acquisition

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

STUDIES IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Editor, Albert Valdman, *Indiana University*

Associate Editor, Susan M. Gass, *Michigan State University*

Assistant to the Editor, Claire Renaud, *Indiana University*

Editorial Board

Rod Ellis (*University of Auckland, New Zealand*), Jan H. Hulstijn (*University of Amsterdam, The Netherlands*), Michael H. Long (*University of Maryland, College Park*), Jürgen M. Meisel (*University of Hamburg, Germany*), Peter Robinson (*Aoyama Gakuin University, Japan*), Yasuhiro Shirai (*University of Pittsburgh*), Peter Skehan (*Chinese University of Hong Kong*), Lydia White (*McGill University, Canada*), Richard F. Young (*University of Wisconsin, Madison*)

Advisory Board

Niclas Abrahamsson (*Stockholm University, Sweden*), Fred Eckman (*University of Wisconsin, Milwaukee*), Michael Harrington (*University of Queensland, Australia*), Shinichi Izumi (*Sophia University, Japan*), Vera Kempe (*University of Abertay, Scotland*), Donna Lardiere (*Georgetown University*), Roy Lyster (*McGill University, Canada*), Roy C. Major (*Arizona State University*), Roumyana Slabakova (*University of Iowa*), Margaret Thomas (*Boston College*), Bill VanPatten (*Texas Tech University*), Jessica Williams (*University of Illinois, Chicago*)

EDITORIAL POLICY

Studies in Second Language Acquisition is a refereed journal devoted to problems and issues in second and foreign language acquisition of any language. Theoretically based articles reporting research studies are preferred. However, empirical investigations of the interface between SLA and language pedagogy, such as classroom interaction or the effects of instruction, will also be considered. Prospective authors should consult recent volumes of the journal as well as the "Notes for Contributors" published in each issue.

PUBLISHING, PRODUCTION, AND ADVERTISING OFFICES

Cambridge University Press, 32 Avenue of the Americas, New York, NY 10013-2473, U.S.A.; or Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, England.

SUBSCRIPTION OFFICES

(For U.S.A. and Canada) Cambridge University Press, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, NY 10994-2133, U.S.A. (For U.K. and elsewhere) Cambridge University Press, The Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, England.

SUBSCRIPTION INFORMATION

Studies in Second Language Acquisition (ISSN 0272-2631) is published four times a year in March, June, September, and December by Cambridge University Press. Volume 32 subscription rates: Institutions, print and electronic US \$289.00 in the U.S.A. and Canada, UK £172.00 in the U.K. and elsewhere; Individuals, print only US \$101.00 in the U.S.A. and Canada, UK £63.00 in the U.K. and elsewhere. Prices include postage and insurance.

This journal is part of the Cambridge Journals Online service. Access to online tables of contents and article abstracts is available to all researchers at no cost. Institutional subscribers: Access to full-text articles online is included with the cost of the print subscription. Subscriptions must be activated; see <http://www.journals.cambridge.org> for details.

© CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, 2010

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, in any form or by any means, electronic, photocopying, or otherwise, without permission in writing from Cambridge University Press. For further information see <http://us.cambridge.org/information/rights/> or <http://www.cambridge.org/uk/information/rights/> *Photocopying information for users in the U.S.A.*: The Item-Fee Code for this publication (0272-2631/10 \$15.00) indicates that copying for internal or personal use beyond that permitted by Sec. 107 or 108 of the U.S. Copyright Law is authorized for users duly registered with the Copyright Clearance Center (CCC), provided that the appropriate remittance of \$15.00 per article is paid directly to: CCC, 222 Rosewood Drive, Danvers, MA 01923. Specific written permission must be obtained for all other copying. Contact the *ISI Tearsheet Service*, 3501 Market Street, Philadelphia, PA 19104, for single copies of separate articles.

Periodicals rate postage paid at New York, NY, and additional mailing offices. Postmaster: Send address changes in the U.S.A., Canada, and Mexico to: *Studies in Second Language Acquisition*, Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 100 Brook Hill Drive, West Nyack, NY 10994-2133.

Studies in Second Language Acquisition is indexed in the Social Sciences Citation Index, Social SciSearch, and Current Contents/Social & Behavioral Sciences. Coverage began with Vol. 26(1), 2004.

TABLE OF CONTENTS

ARTICLES

| | |
|--|-----|
| <i>SLA and the Emergence of Creoles</i> Salikoko S. Mufwene | 359 |
| <i>Acquisition of Dutch as a Second Language: The Explanative Power of Cognate and Genetic Linguistic Distance Measures for 11 West European First Languages</i> Frans W. P. Van der Slik | 401 |
| <i>An Exploration of the Range and Frequency of Occurrence of Forms in Potentially Variable Structures in Second-Language Spanish</i> Kimberly L. Geeslin and Aarnes Gudmestad | 433 |
| <i>Learning Without Awareness Revisited: Extending Williams (2005)</i> Mika Hama and Ronald P. Leow | 465 |

BOOK REVIEWS

| | |
|---|-----|
| Verschik, A. (2008). <i>Emerging bilingual speech: From monolingualism to code-copying.</i> (Debra A. Friedman) | 493 |
| Adamson, H. D. (2009). <i>Interlanguage variation in theoretical and pedagogical perspective.</i> (Jamie A. Thomas) | 494 |
| Bruhn de Garavito, J., & Valenzuela, E. (Eds.). (2008). <i>Selected Proceedings of the 10th Hispanic Linguistics Symposium.</i> (Laura Marqués-Pascual) | 496 |
| Dörnyei, Z. (2007). <i>Research methods in applied linguistics.</i> (Michael N. Trottier) | 498 |
| De Houwer, A. (2009). <i>Bilingual first language acquisition.</i> (Virginia Yip) | 499 |
| Koven, M. (2007). <i>Selves in two languages: Bilinguals' verbal enactments of identity in French and Portuguese.</i> (Amy Thompson) | 501 |
| Slabakova, R. (2008). <i>Meaning in the second language.</i> (Tania Ionin) | 502 |
| Torsello, C. T., Ackerley, K., & Castello, E. (Eds.). (2008). <i>Corpora for university language teachers.</i> (Mark Shea) | 504 |
| Carroli, P. (2008). <i>Literature in second language education: Enhancing the role of texts in learning.</i> (Michael T. Putnam) | 506 |
| Labeau, E., & Myles, F. (Eds.) (2009). <i>The advanced learner variety: The case of French.</i> (Claire Renaud) | 507 |

Snape, N., Leung, Y.-k. I., & Sharwood Smith, M. (Eds.). (2009). *Representational deficits in SLA: Studies in honor of Roger Hawkins*. (Kevin R. Gregg) 508

BOOK NOTICES

McCafferty, S., & Stam, G. (Eds.). (2008). *Gesture: Second language acquisition and classroom research*. (Kimi Nakatsukasa) 511

Navarro Coy, M. (Ed.). (2009). *Practical approaches to foreign language teaching and learning*. (Seongmee Ahn) 511

Castello, E. (2008). *Text complexity and reading comprehension tests*. (Kornwipa Poonpon) 512

Potowski, K. (2007). *Language and identity in a dual immersion school*. (Tamara Lindner) 513

Vujisic, Z. (2009). *The role of achievement motivation on the interlanguage fossilization of middle-aged English-as-a-second-language learners*. (Ching-Ni Hsieh) 514

Song, Y., & Andrews, S. (2008). *The L1 in L2 learning: Teachers' beliefs and practices*. (Xiaoqing Chen) 515

Publications Received 517